



## **Visita de Estado a Tailandia alocucion pronunciada por el Sr. Jacques CHIRAC, Presidente de la Republica, ante la comunidad de asuntos francesa y tailandesa reunida con motivo de la primera Cumbre Economica Tailandia-Francia**

Bangkok, 18 de febrero de 2006

Seæor Primer Ministro, Querido Amigo,

Seæoras y Seæores Ministros,

Seæoras y Seæores Dirigentes de empresas, Seæores Presidentes,

Seæoras, Seæores,

Permítanme en primer lugar agradecer calurosamente a aquellas y a aquellos que, con su compromiso al servicio de la relación económica entre Tailandia y Francia, han hecho posible que nos reunamos en el día de hoy.

Dar un nuevo impulso a nuestras relaciones económicas y comerciales, he aquí el desafío de esta primera Cumbre económica que hemos entablado junto al Primer ministro y su gobierno y con prosigue con los trabajos de ustedes. Ilustra el sentido de esta primera visita de Estado de un presidente de la República francesa en los cerca de tres siglos de historia de las relaciones franco tailandesas, historia marcada por la amistad y estima.

Con el lanzamiento en 2003 de la idea de un "Plan de acción conjunta", el Primer ministro, el Sr. Thaksin Shinawatra y yo mismo teníamos la convicción de que nuestros dos países no habían aprovechado plenamente todo lo que era capaz de aportar aquello que les unía. Tailandia, por su papel precursor en el desarrollo económico de Asia, por su peso demográfico, su historia, su dinamismo, su papel central en el seno de la ASEAN, al encuentro de dos grandes potencias emergentes como son China e India, Tailandia tiene la vocación de ser un socio principal para Francia. Del mismo modo, pienso que Francia, potencia tecnológica e industrial, país motor de la Unión europea, reúne todas las condiciones para ser el socio privilegiado y estratégico de Tailandia en Europa.

De hecho, desde la visita del Primer ministro en Francia, el crecimiento de nuestros intercambios comerciales, +11% en 2004, +37% a lo largo de los once primeros meses de 2005 ha sido espectacular. La adquisición por Thai Airways de 15 aparatos Airbus - entre los cuales se encuentran 6 A380-, la del satélite de



## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

observación de la Tierra, Theos, la del satélite Thaicom 5 y su lanzamiento por Ariespace, han representado contratos entre nuestros dos países de más de mil millones de euros desde 2003.

Tales decisiones estratégicas, apoyadas por el gobierno tailandés, al cual insisto en agradecer, han contribuido a la progresión de nuestros intercambios comerciales. Dan fe del espíritu de confianza que inspira nuestra asociación. Este espíritu nos lleva a comprometernos juntos en proyectos de cooperación para ayudar a los países colindantes y en particular, para ayudar a Laos y a Camboya a hacer frente a los grandes desafíos económicos y sociales a los que se enfrentan.

Señoras y Señores,

La dinámica de nuestras relaciones económicas de base en primer lugar en la presencia en Tailandia de más de 300 empresas francesas, grandes o pequeñas. Y puedo decir que sus dirigentes aprecian en particular el entorno político estable, las asociaciones fiables y este mercado en plena expansión que encuentran en Tailandia.

Nuestras empresas disponen de toda la base necesaria, creo, para poder triunfar en el mercado tailandés. En cabeza de la innovación, pueden beneficiarse de las numerosas y exitosas experiencias de traslado de competencias y de tecnologías, en particular en la región Asia-Pacífico.

En el campo de la energía, para poder hacer frente a un crecimiento de la demanda del orden aproximado del 8% anual, Tailandia escoge la diversificación de sus fuentes de abastecimiento. Previene integrar a sus soluciones energéticas las energías renovables como los biocarburantes, pero igualmente, llegado el momento, la energía nuclear que, como sabemos, constituye la elección de Francia. Nuestras principales empresas están dispuestas a perseguir este objetivo de diversificación junto a ustedes, si así lo desean.

En el sector de los transportes, Francia dispone de una experiencia inigualada, no sólo en el Tren de Alta Velocidad, sino igualmente en los transportes urbanos. Sus soluciones adaptadas a las necesidades de las grandes metrópolis han reportado, en particular al grupo Alstom, magníficos éxitos, en particular en Shanghai o en Singapur. Las nuevas líneas del metro de Bangkok constituirán mañana, espero, un nuevo ejemplo de la cooperación franco-tailandesa.

La pericia de los operadores franceses como Veolia o Suez, en el acondicionamiento urbano, en la gestión del agua, en la de los desechos, es conocida a nivel mundial. Puede resultar indispensable para Tailandia.

Más allá de estos sectores claves, el desarrollo de la economía tailandesa, la voluntad del Primer ministro de privilegiar una economía del saber, el desarrollo de los servicios, presentan numerosas oportunidades de inversiones y de asociaciones para el conjunto de nuestras empresas. Altas tecnologías, ciencias naturales, telecomunicaciones, espacio, gran distribución, banca,



## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

seguros, turismo: los dirigentes de las empresas que amablemente me acompañan en este encuentro y cada cual en su sector, representan una economía francesa diversificada, de futuro, creadora de empleos, tanto en Tailandia como en Francia.

Señoras y Señores,

Hace algunas semanas el Primer ministro tailandés lanzó un notable programa de modernización, "Tailandia, un Socio de Desarrollo". Fija el marco de participación de las empresas extranjeras en el programa de 42 miles de millones de dólares de grandes obras de equipamiento de Tailandia. He comunicado al Primer ministro nuestro deseo de ver a los empresarios franceses afirmarse entre los socios privilegiados de las autoridades tailandesas, en este gran esfuerzo de desarrollo de este bello país.

Le he transmitido nuestro deseo de aportar el talento, la creatividad y la pericia de nuestras empresas al servicio del desarrollo de Tailandia y de sus objetivos. Mediante una lógica de asociación podremos crear las condiciones de crecimiento y de empleo tanto en Tailandia como en Francia.

Para acompañar esta ambición, nuestro Plan de acción comercial, iniciado en 2003, se prorrogará por un nuevo periodo de tres años y será intensificado. Consagrará a Tailandia como uno de los socios comerciales prioritarios de Francia. Con el objetivo, en los próximos meses, de movilizar a 400 nuevas empresas francesas en el mercado tailandés y de confirmar de este modo nuestra posición como tercer inversor europeo y segundo proveedor del Reino.

La firma de varios acuerdos de cooperación importantes, en particular en el sector de las telecomunicaciones y acuerdos de promoción de inversiones y de asociación tecnológica e industrial, confirma que esta voluntad es compartida plenamente por las autoridades de nuestros dos países. El acuerdo de cooperación entre las Cámaras de Comercio y de Industria de Chiang Mai y de Lyon muestra igualmente la movilización de nuestras colectividades locales.

Esta dinámica de acercamiento se basa ampliamente en la movilización de la comunidad de asuntos franco tailandesa. Me gustaría saludar a sus representantes, pero igualmente su vitalidad y solidaridad. Una vitalidad y una solidaridad que deben expresarse aún más, con el fin de apoyar a nuestras pequeñas y medianas empresas en sus proyectos de instalación de desarrollo en nuestros socios.

Deseo que esta primera Cumbre económica entre Tailandia y Francia afiance nuestras relaciones económicas; que contribuya al crecimiento, a la prosperidad, al desarrollo y al empleo en nuestros dos países; que contribuya a profundizar nuestra secular amistad; he aquí los deseos que formula en el día de hoy para Tailandia y para Francia.

Señoras, Señores, muchas gracias.



# PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

(Fuente: portal de Internet de la presidencia de la República)

